

白話
註釋

嬰求集尺牘

下冊



廣益書局刊行

版權所有



中華民國二十七年五月再版

白話註釋
嚶求集尺牘

著者 繆 艮

出版者 廣益書局

發行人 周 健 人

發行所 廣益書局
上海河南路
一三七號

分發行所全國各大書坊

洋裝二冊實價三角二分

國語 嚶求集 卷三

復趙巢阿

武林繆 艮蓮仙原著 古吳江家楨蔭香註釋

展還雲，并拜讀見懷佳什，以萬難自遣之際，猶復慰誨慇懃，感激之餘，涕零如雨！弟識天之所以位置吾兄者，何獨於奇窮之日，必繼之以病，病劇之日，又繼之以悼亡！雖古今有才人困阨往往而然，然當之者，毋乃太苦矣！或者命宮固多磨蝎，否極方泰來。當此寒谷春回，萌芽再發，盤根錯節，想天心未嘗不玉於成也。晨下枝棲之所，竟若何？貴體諒已復元，尙宜抑情自玉。伏願吾兄聊作莊周之達，且安原憲之貧。蓋天下事不過如斯，亦只好付之鏡花水月而已。弟之客況，也不離窮愁二字。年復一年，無非添數莖白髮耳！草草奉酬元韻，以表相念之情，特恐吾兄閱之，又將同聲一嘆也！端此肅復，並候安祺，臨池無任眷然！

〔註音〕

蝸音歌、萌音盟、

〔白話〕

接到你的回信，又拜讀你訴說心事的好詩，在萬不能自己消遣的時候，還來寬慰我教導我，這樣的要好，我心裏感激得很，眼淚便像雨一般落下來了！我解識不出天的這樣安排我兄的，爲什麼單單在極窮的日子，一定接連着害病，病到利害的日子，又接連死了老婆呢？雖說古往今來多少有才學的人，遇着困

難的事，差不多這個樣子的，但遇着的人不免太苦了！也許命運當中本多磨折，壞的運道到了極點，纔能够有好運道來。現在正當冬去春回，草木的嫩芽重又發出，根節上經過一番磨難，想見天的心裏，未嘗不來助你成功呢。現下你的館地，到底怎麼樣？你的身體想必已經恢復了元氣，還應該寬心靜養，自己保重身體，和玉一般的看待纔是我願。老兄當學着莊周的達觀，又安守着原憲的窮苦。原來天下的事體，不過像這個樣子，也祇好當做鏡裏的花朵，水中的月亮，完全是空的罷了！我的客邊景況也丟不開窮愁兩個字，過了一年又是一年，無非加添了幾根白頭髮罷了！潦草依着你的原韻脚，和了幾句詩，拿來訴說兩下想念的情意，祇怕我兄看了，又要同着我的聲音，嘆了一口氣呢！專誠寫這封信，恭恭敬敬回答你，又問你的安好，我在寫字的時候，說不盡心裏許多的記念你。

〔註解〕（自遣）是說自己尋快活。（病劇）是說病得利害。（悼亡）是說妻子死了，丈夫十分悲痛。晉朝潘安仁有悼亡詩三首。（萌芽）是說春天草木發生出來。（玉於成也）是說助你成事的意思。張子西銘：『貧賤憂戚，庸玉汝於成也。』（莊周）莊子名周，他的妻子死了，敲着盆子唱歌。（原憲）號子思，孔子弟子，他家裏很窮。（鏡花水月）是說色相空空的意思。

復馮子京

中秋節屆，辱承華函遠頌，欣悉閣下治譜家傳，政聲日懋，新民有象，恰當人月同圓；安堵無虞，共仰冰壺在抱。佇卜門高駟馬，樹徙鳴鶯，引領風前，鋪棗曷旣！弟鶴仙久羈駒隙，空過正愁貧老，依人更益童蒙，求我晨下一甌兀坐，事冗心煩，對明月而懷人，每停雲而凝睇，蓋無日不神馳左右，冀得一寫我憂耳。肅此復賀鴻禧，並候升安不一。

〔註音〕

戀音茂、氈音專、

〔白話〕八月中秋節到了，多蒙你的信遠遠寄來，很快活的知道你做官法子，是家裏傳下來的，辦公事的名氣，一天一天發揚開去。百姓有新的氣象，恰巧碰着人和月亮，一樣的團圓。世上太平無事，大家都仰望你清廉的好官。立等你改換門庭，官便遷陞上去，伸長頸子對着天空，說不盡許多祝頌你的話。我在鶴仙地方長久住着，把光陰虛度過去，正憂愁着又窮又老，依靠別人，更加添兒輩的費用。所以我現在館裏獨坐着，事體很忙，心裏很煩，對着天上的月亮，便要想念朋友，時常望見天上停着的雲，便呆呆的看個不住。原來沒有一天不是魂靈飛到你旁邊，希望你替我除去一時的憂愁呢。恭恭敬敬寫這封回信，賀你的大喜，又請你升官的安別的話也不一一細說了。

〔註解〕（新民）大學『在新民。』（冰壺）是說做官的清廉。古詩有『冰壺徹底清』句。（駟馬）漢朝的于定國，他的父親于公，因為閭門壞了，有人替他修造，于公要把閭門造得高大，好叫駟馬高車可以走得過去。（凝睇）是說定了眼睛看着。（寫我憂）寫是除去的意思。詩經『駕言出游，以寫我憂。』

復謝稼軒

梅花香裏，芳訊遙傳，盥誦之餘，芬留齒頰。欣審閣下上川飛鳥，老手斲輪，澤方徧於棠封，春又回於黍谷。新猷舊績，合監州宰邑，而三異先成；寧儉毋奢，以節用愛人，而十奇再咏。固知文章發爲政事，仕以學優，霖雨施及蒼生，家皆治譜，東山在望，所當北面師之矣。敬賀敬賀！夙依幕府，媿比紅蓮，茲隔琴堂，愁添白髮。粵自衙齋月滿，每從詩酒

流連；泊夫禪榻燈殘，猶共賓僚顧問。念念惜別，忽忽經年，緬雲物之更新，辱簡書而未赴，離懷若結，況卒歲之堪嗟。焦尾誰憐，見知音之蓋寡。讀隰桑一什，未嘗不爲之黯然也。肅此復候升安，不備。

〔註音〕 烏音昔、斷音琢、

〔白話〕 梅花開放的時候，你的信遠遠寄來，洗手捧讀以後，香氣還留在牙齒上面。很快活的知道你到新寧去做縣官，是個有才幹的老手，一縣裏的百姓，都得到你的恩惠，好似春天又回到這裏來了。新的政令，舊的功績，從做州官做縣官以後，却有三件異事先告成功，寧可儉僕，不肯奢華，做着節省費用，恩待百姓的事體，所以像古時的王允，軍民唱着十奇的歌謠。我原知道能做好文章的，可以發出去做好事體，官能做好事體，這才學一定很好的。你把恩德給百姓們，是家傳的許多做官法子。我高高的望着你，極應該北面修弟子禮，把你當做先生呢。很恭敬的賀賀你，很恭敬的賀賀你。我繆良曾經在你衙門裏，慚愧做着師爺，現在離開了你，祇愁着加添了幾根白頭髮。回想從前衙門書房裏面，到了月底，常聚在一塊兒，做詩吃酒，尋着快活。後來住到寺院裏去，雖睡着，一張和尚參禪的床，點着一盞半明不滅的燈，還有客人們來看看我，問問我的。我很匆忙的和你分別後，倏忽已過了一年，看那眼前的景象，改變一新，雖有書信來喚我，我也不去，別離的心事，解放不開。況且到了年底，更是可發一嘆，有誰來可憐我，可見我的知己朋友，原來是很少的。我讀到詩經上隰桑一篇，未嘗不覺得心裏難受呢。恭恭敬敬寫這封回信，請你升官的安，還有許多話，我也說不完全了。

〔註解〕 (上川) 上川在新會縣南面二百四十里海中，現在是新寧縣管轄，便把上川做了新寧的別名。(飛鳥) 鳥是鞋子，後漢王喬有神仙術，他的鞋子，能變做雙鳥飛來飛去。(斷輪) 是稱贊人手段老練。(三異)

後漢魯恭做中牟縣官。極愛百姓，知府袁安差人來考察他的政績，知有三件異事：一蟲不犯境，二化及鳥獸。三豎子有仁心。那人便把這三異回報袁安（十奇）翰苑新書：「嘉祐中王允知清和縣，軍民歌詠十奇。」（霖雨）書經：「若歲大旱，用汝作霖雨。」（東山）晉朝的謝安，號安石，因他高臥東山，便稱做謝東山（琴堂）是說知縣衙門（簡書）詩經：「豈不懷歸，畏此簡書。」（焦尾）是琴的別名。詳見前焦桐註。又李頎詩：「誰能事音律，焦尾蔡邕家。」（隰桑）詩經小雅：「隰桑有阿，其葉有幽。」既見君子，德音孔膠。心乎愛矣，遐不謂矣。中心藏之，何日忘之？」

寄鄧北樓

日前道出棠封，晉謁崇墀，荷蒙溫語拊循，具叨關照，感銘曷已！詰朝匆匆解纜，至廿三日抵龍川，依戀之情，不徒春水添四五尺也！茲者履端肇慶，敬惟閣下新猷式煥，渥澤旁敷。曜日初移，瓊海常殷愛戴，慶雲晉覆，鑑湖共切依歸。固知雅化無疆，玉局之風流，悉符治譜；仰見春臺有喜，鶴峰之草木，咸被甄陶。指顧鶯遷，心儀燕忭。艮一枝暫借，四序剛周，撫景物之更新，願追陪而靡日。肅修魚東，恭賀鴻禧，並候台安。伏惟霽鑑，不宣。

〔註音〕

墀音遲、甄音真、

〔白話〕

前天路過你的地方，到你衙門裏來拜望，承蒙你很和氣的談了一回，深受你關切照顧，感激記在心裏。那有完的時候，下一天早上要緊動身開船，到廿三這天抵龍川縣，依依不捨的情形，不單是春水添上四五尺呢！現在元旦開始，我是心裏很恭敬的，想你做官的新計畫，十分顯耀，待百姓的恩德，四面都得到了。

你好似光輝的太陽，開始遷升上去，瓊海地方的百姓，大家都感載着你；又好似天上的慶雲，庇護着百姓，就是紹興人也來歸附着你。我原知道教化是沒有界限的，古時蘇東坡的風流，樣樣合着做官的法子，抬頭看見春臺上許多人，大家很快樂的，就是鶴峯地方的一草一木，也都受過他的教化。你不久便要升官，我心裏想想，實在快活得，我繆良暫時得到一個館地，算來恰巧一年，看那眼前的景象，已經改換一新，我很願跟隨你，却沒有這個日子。規規矩矩寫這封信，恭恭敬敬賀你的新年，又請你的大安，我想你一定明白原諒的，更不必多說了。

〔註解〕

（崇墀）墀便是階，是稱人的階級高。（詰朝）便是明天清早。左傳：『戒爾車乘，敬爾軍事，詰朝相見。』

（龍川）縣名。在惠州府東北四百二十里。（春水）杜甫詩：『春水纔添四五尺，野航恰受兩三人。』（履端）便是說正月元旦。左傳：『履端於始，序則不愆。』（瓊海）是說廣東瓊州。（慶雲）是祥瑞的雲。潘岳賦：『承慶雲之光，覆兮何君子之惠渥。』（春臺）莊子：『衆人熙熙，如登春臺。』（四序）便是說春夏秋冬四時。

寄鍾宿山

萍蓬異地，倡和爲懽，初次晉謁山莊，尊酒流連，永朝永夕，滿擬常親雅教，何期忽賦驪歌，頻行復承遠送，城東兼蒙餽贐，情深潭水，鍾期更勝汪倫矣。銘感之私，非言可喻，比惟足下新祺慶溢，闔第祥凝，春酒介眉，庭集斑斕，戲舞華燈，照眼樓看人月同圓，引睇禾坪，鋪菜曷旣，弟甫辭鶴嶺，旋赴龍川，老尙因人，依然故我，除夕而窮猶未送，離羣而思更難忘，後會何時，前遊若夢，想知己者，亦必念我不置也。肅緘申謝，並候吟安，不一。

〔註音〕

溢音逸、

〔白話〕

我和你好似水上的浮萍草，在別的地方遇見，兩個人做起詩來，一唱一和，是很快活的，第一回到你家裏，吃着酒不肯就走，一天到夜，一夜到天亮，本打算常常聽你風雅的教訓，什麼想得到忽然便要分別，在動身的時候，又承你的情，遠遠送我到了城的東邊，并蒙你賜我程儀，這交情比潭水還要深，可見鍾子期更勝着注倫了。我很感激在心裏，不是說話可以比方出來的。近來想你新年裏福氣很多，合家佈滿了祥光，春天吃酒祝壽，兒子們都在庭前，夜裏燈光照耀眼睛，在樓上看着人和月亮一樣的團圓。我望着你的家鄉，說不盡許多祝頌你的話，我剛纔辭去鶴嶺的館地，不久便到龍川去，年紀老了，還要靠着別人，仍是一個舊時的，我到了大年夜，窮却還沒有送去，我離開了許多朋友，心裏却更是不容易忘記，後來見面，不知在什麼時候？從前過去的事，好似做了一個夢，我想知己的人，也是一定想着我，不肯放棄的呢！恭恭敬敬寫這封信，說明我謝你的意思，又請你做詩人的安，別的話不必一一說了。

〔註解〕

（山莊）是說山邊住着的屋子。劉禹錫詩『綠羅陰下有山莊』。（永朝永夕）是說一天到夜，一夜到天亮。詩經『繫之維之，以永今朝』。又『繫之維之，以永今夕』。（斑斕）是說兒子身上彩色的衣服。（除夕）是十二月三十日，俗稱大年夜。

寄張旭齋

多年睽隔，重聚穗垣。荷蒙尊酒流連，暢談永夕，情深梓誼，感戢難名！祇以惜別匆匆，未獲常聆渠訓，寸衷尤爲軫結。比惟足下，禔躬納祐，潭第凝庥，妙手回春，世盡躋登仁壽，和風扇物，功侔燮理，陰陽引睇慶雲，鋪棗曷既，弟於月之初九日，假裝就道，至廿三日

始抵龍川。碌碌依人，殊增慚惡。肅緘申謝，恭候年安，不一。

〔註音〕

戢讀如輯、禔音時、碎音謀、惡女育切、

〔白話〕

許多年數不見面了，又在廣東省裏見面，承蒙你給我吃酒，在一塊兒爽爽快快的談心，談了一夜，同鄉的交情很深，心裏感謝你的好處，說也說不出來，祇因為很匆忙的分別，叫人心裏實在捨不得，不能常聽你規規矩矩的教訓，我這點心越法暫給住了，近來想你身體很享福，一家人都平安，你有巧妙的手段，能够救活人的性命，世界上的人都靠你享着長壽，你又拿出好心來救人，這個功勞和做宰相的調和天地一般。我遠遠的望着你，你的好處，那裏能够說得完，我在本月初九那天，收拾行李動身，到二十三這一天，纔到龍川地方，平平常常靠着人過日子，實在越法叫我不好意思呢！恭恭敬敬寫這封信，說明我謝你的意思，又恭恭敬敬請你過年的平安，別的話不必一一說了。

〔註解〕

〔穗垣〕是廣東省城的別名。〔禔躬〕禔是福氣，是稱人有福氣的身體。〔仁壽〕漢書王吉傳：『殿一世之民，躋之仁壽之域。』〔燮理陰陽〕是調和天地的意思。書經周官：『論道經邦，燮理陰陽。官不必備，惟其人。』〔儼裝〕就是收拾行李的意思。〔就道〕便是上路動身。

寄王笠舫

一昨回省，奉候興居，舊地重遊，新歡乍接，紅燈綠酒，叨愛良多！瀕行留前數言，亮邀青及邇想足下春祺懋介，潭祉繁膺。人月同圓，合映小星三五，詩歌疊唱，定增新景萬千。知不徒柏葉椒花，頌祥銘瑞也。弟於初九日儼裝就道，至廿三日始抵龍川，草草勞人。

悠悠行路，依山傍水，此態殊不堪爲知己告耳！惟念館事諸承關照，銘感難忘！進署後，公事勞如繁，荏數日，鵲巢甫定，鳳簫將更，諸事又承令弟也香提挈多端，阮籍窮途，深得賢昆仲玉成之力，未知此情當如何酬報矣！肅緘申謝，並候節安，不一。

〔註音〕

簫音藥、

〔白話〕

這一次回到省城裏，到你家裏問候，是我舊時來過的地方，今番又來，很快活的新近和你見面，在

紅色的燈光下，吃那綠色的酒，蒙你這般愛我，實在過份了！在動身的時候，我留着分別的幾句話，諒來你已經明白了。近來想你享着春天的福氣，是很大的，合家福氣也是不少。人和月亮一樣團圓，還有幾個小老婆陪伴你，詩詞歌曲，接連着唱起來，一定加添了許多新年的景致。我知道你不但是吃酒做詩，說兩句吉利話便算了。我在初九那天，收拾行李動身，到二十三這天，纔到龍川地方，忙忙碌碌一個辛苦的人，走着很遠的路，這種情形，實在不可以對你知己朋友說的呢！祇有想到館地一事，多蒙你關切照顧，心裏的感激，不容易忘記的。到了衙門以後，公事多得，辦理了幾天，纔把地位安定，新年快要到了，許多事體，又蒙你的弟弟也香幫了不少的忙，我在走頭無路的時候，多得到你兄弟兩人幫助的力量，不知道這種交情，叫我怎麼樣的報答呢？恭恭敬敬寫這封信，說明我謝謝你的意思，又請你年節的安，別的話不必一一多說了。

〔註解〕

（小星三五）是說幾個小老婆。詩經：『嘒彼小星，三五在東。』（柏葉椒花）是說新年裏吃酒做詩。

王勃守歲序：『柏葉爲銘，影泛新年之酒，椒花入頤，先開獻歲之詞。』（鵲巢）這是說自己的館地。詩經：『維鵲有巢，維鳩居之。』（鳳簫）簫是笛一般的樂器。書疏：『黃帝制十二簫，以聽鳳凰之聲，其雄鳴爲六，雌鳴亦六。』

寄周又伯

昨詣棠封，郁香饗，數年關別，一夕深談。蒙舊雨之關懷，出雙鱗之薦牘。垂髫至好，白首如新，志勑何可言喻！惟足下春祺洊至，景福駢臻。側聞篆卸禪山，佇見榮膺善地。絃雲覆徧，風乍移而鳥雀皆思膜拜聲多，佛已過而香煙尙裊。際此履端慶肇，諒不僅椒花柏酒，頌瑞銘祥也。弟回省後，於十二日到循州，當見北樓太守茶話移時。次日解纜，至廿三日始抵龍川，居停頗加優禮，惟一身重累，修脯無多，不知將來如何結局耳。肅此佈賀鴻禧，並候升安，不一。

〔註音〕 響音某、游音薦、

〔白話〕 昨天到你縣裏來，你備着好酒菜，請我吃了一飽，幾年工夫長久的分別，足足談了一夜天，蒙你老朋友把我放在心上，拿出兩封薦我事體的信來。我和你小的時候，最爲要好，到得頭髮白了，仍和新的一般，所以我心裏感激你，還有什麼話可以比方出來呢？近來我想你春天已到，大的福氣一齊來了。我能說你在禪山卸了任，快要很榮耀的到好地方去。你做好官，待百姓很周到，忽然要高陞到別處去，那百姓便都想念你了，好比拜佛念佛的許多人，佛雖是去了，却見爐裏的香烟，還在那裏裊裊的升上去。現下遇着正旦開始，諒不單是做詩吃酒，說幾句吉利話便算了。我回到省城以後，在十二這天到循州，便去見北樓知府，吃茶談話了一回，下一天動身開船，到二十三這天，纔抵龍川地方，東家很看得起我，祇是一個身體，欠了很重的債，得來的薪水不多，不知日後怎麼樣的結局呢？恭恭敬敬寫這封信，賀賀你的大喜，又請請你升官的安，別

的話不必一一細說了。

〔註解〕（郇香）韋陟封郇公，他廚房裏的酒菜，香味錯雜，所以當時人有餐緣須入郇公廚這句話。（饜飮）是吃他的意思。（雙鱗）是說兩封信。（垂髫）是說年紀小的時候。（膜拜）是說合掌磕頭。（太守）是知府的別名。

寄黃越塵

夙仰仙風，未親揮麈。日前珠江返棹，始獲拜識於琳宮，一接清暉，實屬三生有幸！惜緣俗氣所累，旋赴龍川，不克暢聆道德五千言也。比想吾師起居萬福，興致超凡。飄然詩思凌雲，宛爾琴聲流水。引瞻講座，如海上神山，可望而不可即。何羨如之家兄，久託枝棲，渥承厦庇，天涯寒士，得寄迹於碧城十二樓中，飯啖胡麻，書窺瓊笈，又不知幾生修到耳！其爲感激，何可言喻。肅此申謝，敬候安祺，伏惟法鑒，不宣。

〔註音〕 氛音分、啖音淡、

〔白話〕 向來仰慕你神仙的風度，不曾親自來見你，聽你的談話。前幾天從珠江坐船回來，纔得叩頭認識，在那佛寺裏，見了一面，實是我三世裏修來的幸福。可惜因爲許多俗事，被他牽累，使動身到龍川去，不能夠爽爽快快地聽你種種的話呢。近來想我師尊在家享着許多福氣，興致比人更高，輕清的做詩思想，碰着了天上的雲，彷彿琴的聲音，和那流水一般，仰望你講學的坐位，好似海上的三神山，可以望得見，却不可以走得，到我心裏的羨慕，還有什麼比得上這個！我家哥哥長久住在你處，很蒙你照應着，遠地方一個窮讀書人，得

能寄身在神仙世界裏，吃着神仙吃的飯，看着神仙看的書，又不知幾世裏修到的呢！他的心裏感激，有什麼話可以比方得出來！規規矩矩寫這封信，說明我謝你的意思，恭恭敬敬請你平安多福，還求你法家原諒，不再多說了。

〔註解〕（仙風）是稱人有神仙的品格。（琳宮）是說佛寺。（清暉）是稱人的相貌。（俗氛）是說世俗的許多事體。（道德五千言）是老子做的書，所說道德的話，上下兩篇共有五千餘言。（海上神山）海上有三神山，一蓬萊，二方丈，三瀛洲。（碧城十二樓）是說神仙住的地方。李白詩：『天上白玉京，十二盤五城。』（胡麻）是說神仙吃的飯。古時劉晨阮肇到天台山採藥，遇見兩個仙女，請他們去吃胡麻飯。（瓊笈）是說神仙看的書。

寄徐藥生

憶自樞謁尊居，快聆雅教，緣雖一面，幸實三生。感溫語之拊循，誦新詩之俊逸。匆匆惜別，刻刻難忘！維閣下新社懋綏，潭祺偕吉。春來花發，終當還白玉之堂；雲散月明，奚止屈青山之室。翹瞻喬采，曷旣桑鋪；良鶴嶺初離，龍川甫至，窮猶未送，老已頻催。不知後會何如，殊歎前遊若夢耳。肅賀節禧，並候台安。不一。

〔註音〕 喬音聿、

〔白話〕 回想從前到你家裏來，很快活的聽你高雅的教訓，見面的緣份，雖祇有一回，我這個幸福，實在是

三世以前註定的！我感激你拿好話來安慰着，又讀你做的的新詩，真是高雅得很。很匆忙的，可惜和你分別，叫我時刻不容易忘記的！近來想你新到的地方，住着十分平安，你家裏的人也都在安好的。等到時運來了，你就

可以發達了，到底要回到京裏去做官的，冤枉事體弄明白了，定止委屈你做個知縣官呢！我仰望你這樣有才學的人，怎麼說得盡許多祝頌你的話！在我繆良綫離了鶴嶺地方，到龍川地方不多幾天，窮苦的命還沒有送去年紀老的样子，已經常常露出來了。不知以後和你見面在什麼時候？實在可嘆從前和你見面的情形，好似在夢裏一般呢！恭恭敬敬寫這封信，賀你過節的喜，又請你的大安，別的話也不一一說了。

〔註解〕

（俊逸）俊是出人頭地的意思，逸是清雅的意思。杜甫詩：『清新庾開府，俊逸鮑參軍。』（白玉之堂）漢朝時候，做侍中官的衙門，稱做玉堂。後人便把做京官的都稱為白玉堂。（青山之室）是說回到家裏去，不出去做官。（喬采）喬是三色的雲，是稱人臉上有光采。

寄傅雲巖

久闊丰裁，正殷饑渴。日前羊城塗遇，知爲徧訪鄙人，愛我如君，雖肺腑雕鐫，莫能銘其摯誼也。乃以匆匆就道，并未能一答隆情，疎略之愆，至今實深歉悚。比想足下新禧邇茂，慈侍康甯，春酒介眉，觴上靈萱之壽，椒花獻頌，枝聯棠棣之芳。引企蓮齋，鋪棗曷旣！弟甫離鶴嶺，旋赴龍川，老尙依人，貧仍故我。回憶凌江池館，詩詞唱酬，甚至搏戰燈前，聲振屋瓦。未知此境何時能再續耳。肅緘誌感，恭候年安，憑尺依依不盡！

〔註音〕

拇音某，

〔白話〕

長久不見你的面，正和肚飢口渴一般的想念你。日前在廣東省城裏路上遇見，知道你四面找我，這個粗俗的人，歡喜得我像了你，雖是肚皮裏雕刻着，也記不盡許多的好處呢！今番因爲要緊動身上路，又

不會能够一次報答你高厚的情形，疏忽脫略的過失，到了現在，實在叫我深抱不安的！近來想你新年大喜，十分興旺，侍奉在母親跟前。春天備好了酒，手捧着杯子，向你的母親祝壽，獻着新做的頌詞，敘弟兄的樂事。我遠遠望着你辦公事的地方，那裏說得盡許多祝頌你的話！我纔得離開了鶴嶺，不久便到龍川地方去。年紀老了，還靠着別人做事體，窮苦仍和從前的我一樣。回想那年在凌江池館裏，大家做着詩詞，你唱我答，十分高興，還要夜裏吃酒，在燈光底下，豁拳賭着勝敗，聲音很響，振動了屋上的瓦，不知道這個境地，什麼時候能够再有第二回呢？規規矩矩寫這封信，說我心裏的感激，恭恭敬敬請你新年的安，我在寫信的時候，牽掛着你，這許多話那裏說得完！

〔註解〕

〔鬱茂〕鬱和暢字通用。便是舒暢，茂是健旺的意思。（春酒介眉）詩經裏有「爲此春酒，以介眉壽。」兩句，便是祝壽的意思。（靈萱）萱是草名，又叫忘憂草，指母親說。（棠棣）花名，是指弟兄說。詩經「棠棣之華，鄂不韡韡。」（拇戰）便是猜拳，俗稱豁拳。張及詩裏有兩句「筆耕當可儲三載，拇戰猶能敵百夫。」

代東王也香

天壤王郎，人原似玉；舟中蕩婦，貌豈如花？乃相謔已邀贈芍之歡，而見憐尤辱秉蘭之愛。從此髻堪斜插，宵來枕也留香。他時夢有佳徵，服處姿應添媚。紉爲佩矣，居然竟體芳多，浴彼湯敷，不覺餘馨襲久。令僕回思王者，言愈同心。知君本是善人，居宜入室。幸未敗秋風一夕，庶幾來幽谷雙棲。爰感桃投，藉申葵悃。謹啟。

〔註音〕

蘭音開、

〔白話〕

天地中間有這樣的王官人，你這個人原像白玉一般，那船裏坐着的淫蕩女人，他的相貌，難道真

像一朵花兒嗎？現在聽得別人傳來一句開玩笑的話，說你已經和他有了贈送芍藥的私情，却是可憐着我，又蒙你贈送蘭花的恩愛。從此以後，我頭髮上可以斜插着，到夜裏枕頭上也留下香氣。日後肚子裏有了小孩子的喜信，我拿這朵花掛着，自然應該越覺得好看些。用線縛着掛在身旁，真是渾身流出很濃的香氣來。好似在香水裏洗着浴呢，不知不覺有剩下來的香氣，長久在身上不散。叫我回想到你和蘭花一般清高的人，說出話來越法合我的心裏。知道你原是個好良心的人，應該走進我房裏來，一塊兒住着。虧得不曾到年老的時候，不可以來到清靜的小屋子裏，兩個人一塊兒住着。因為謝謝你好心送我東西，便靠這封信，伸明我心裏想着你的意思，所以很謹慎的對你說幾句話。

〔註解〕

（王郎）晉朝王凝之，是一個有才學的人。他夫人謝道韞說他，不想天地中間，却有這樣的一個王官人（蕩婦）是說放蕩不守矩的女人（如花）是說美麗的女人和花朵一般。王僧孺詩：『二八人如花，三五月如鏡。』（贈芍）男女有私情，做稱采蘭贈芍，芍是芍藥花，詩經裏有兩句：『伊其相諶，贈之以芍藥。』（秉蘭）秉是手裏拿着，蘭是蘭花，意思和贈芍差不多。（留香）古時宣城地方，有個名妓叫史鳳，他待客分上中下三等，上等的有迷香洞，神鷄枕，鑲蓮燈，中等的有交紅被，留香枕，下等的推出房門不和他見面，給他吃閉門羹（佳徵）是說好的預兆，女人肚子裏有小孩子了。春秋時候，鄭文公有妾燕姑，夢見天上神仙給他一朵蘭花，便生下鄭穆公來。（紐佩）是說用線縛着掛在身上。離騷裏有一句：『紉秋蘭以爲佩。』（王者）是蘭花的別名，稱做王者香（同心）易經『同心之言，其臭如蘭（善人）家語：『與善人居，如入芝蘭之室。』

代致周友良

竊惟因困分財，知我必推鮑叔；爲貧求仕，出門端賴同人。自念寸步功名，動經掣肘；猶